



# CERTIFICATE

No *48.*

awarded upon completion  
of an international postgraduate practical internship

*Olena Diachuk*

has successfully completed  
the international postgraduate practical internship

*Innovations in teaching and learning  
in higher education*

organised by

Faculty of Education, University of Białystok

November 7<sup>th</sup>—December 15<sup>th</sup>, 2023

*M. Sobechki*

Full Professor Mirosław Sobeczki  
Dean of the Faculty of Education,  
University of Białystok

*Marta Kowalczyk-Wałędzka*

Dr hab. Marta Kowalczyk-Wałędzka  
Vice-Dean for International Co-operation  
of the Faculty of Education,  
University of Białystok



Białystok, December 15<sup>th</sup>, 2023

# *Innovations in teaching and learning in higher education*

## Internship programme

1. Innovation or transformation? What does it mean to be an innovative academic teacher in the times of transformation? (10 hours).
2. Digital storytelling (6 hours).
3. Exploring writing skills with students: from creative to academic (12 hours).
4. Flipped learning and online discussion in higher education teaching (6 hours).
5. Principles and tools for preparing materials for students with special educational needs (6 hours).
6. Challenges of selecting, writing, implementing, and producing the deliverables of a European Union funded project (6 hours).
7. The European Union and the European Higher Education Area: policies, processes and outcomes (8 hours).
8. Cultivating the future in higher education: fostering students' life-world becoming with wisdom pedagogy (10 hours).
9. Research & development projects – planning and managing (36 hours).
10. Supervision and consultation work (20 hours).
11. Working on individual projects (60 hours).

TOTAL: 180 teaching hours (6 ECTS)

The programme was run in Polish with a professional translation into Ukrainian.



FACULTY OF EDUCATION  
UNIVERSITY OF BIALYSTOK  
ul. Świerkowa 20, 15-328 Białystok  
www: [noc.uwb.edu.pl](http://noc.uwb.edu.pl)  
E-MAIL: [noc.international@uwb.edu.pl](mailto:noc.international@uwb.edu.pl)



## Certificate of Achievement

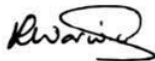
# Olena Diachuk

has completed the following course:

**TEACHING ENGLISH ONLINE**  
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS & ASSESSMENT

This online course prepared teachers to teach English online by exploring the tools and teaching skills needed to develop learners' language skills in both one-to-one and group online lessons.

4 weeks, 5 hours per week



**Lindsay Warwick**  
Teacher Trainer  
Cambridge University Press & Assessment



**Marie Therese Swabey**  
Teacher Trainer  
Cambridge University Press & Assessment



The person named on this certificate has completed the activities in the attached transcript. For more information about Certificates of Achievement and the effort required to become eligible, visit [futurelearn.com/proof-of-learning/certificate-of-achievement](https://futurelearn.com/proof-of-learning/certificate-of-achievement).

This certificate represents proof of learning. It is not a formal qualification, degree, or part of a degree.



## Olena Diachuk

has completed the following course:

### TEACHING ENGLISH ONLINE CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS & ASSESSMENT



**86%**  
OVERALL  
SCORE

This course prepared teachers to teach English online in both one-to-one and group lessons. It explored the tools and resources available to online teachers and the key skills that they need. Teachers learned how to teach the four communicative skills of language using online tools, as well as how to develop learners' language use and pronunciation skills. The course also covered different teaching contexts and professional development for online teachers.

#### STUDY REQUIREMENT

4 weeks, 5 hours per week

#### LEARNING OUTCOMES

- Demonstrate the key skills and knowledge needed as an online English teacher
- Plan and deliver lessons to develop receptive and productive skills
- Understand how to develop language skills
- Reflect and improve on professional practice

#### SYLLABUS

##### The context of English Language Teaching online

- Contexts: learners and learning
- Strategies for developing rapport and engagement
- Dealing with classroom management in an online classroom
- Key skills needed to be an effective online teacher
- Tips for finding learners and channels to deliver online learning

##### How to plan and deliver online skills lessons

- Developing reading skills

- Developing writing skills and dealing with errors online
- Developing speaking skills
- Developing listening skills

##### How to plan and deliver online language lessons

- Setting context
- Clarifying and practising language
- Dealing with pronunciation

##### How to continue your professional development as an online teacher

- Getting feedback on your teaching
- Evaluating and reflecting on your teaching
- Joining online communities of teachers





ISU

INTERNATIONAL SCIENTIFIC UNITY

# CERTIFICATE

of conference participant

it is hereby certified, that

**LIUDMYLA VOLKOVA**

took part in the XIII International Scientific and Practical Conference

**«INNOVATIVE SCIENTIFIC RESEARCH:**

**BALANCE OF THEORY AND PRACTICAL APPLICATION»**

March 6-8, 2024, Brussels, Belgium

12 Hours of Participation

(0,4 ECTS credits)

Head of the  
organizing committee



Viktoriiia Tsiundyk



# CERTIFICATE

of conference participant

it is hereby certified, that

**LIUDMYLA VOLKOVA**

took part in the VII International Scientific and Practical Conference  
«**SCIENTIFIC RESEARCH: THEORETICAL FOUNDATIONS  
AND PRACTICAL APPLICATIONS**»

January 24-26, 2024, Vienna, Austria  
12 Hours of Participation  
(0,4 ECTS credits)



Head of the  
organizing committee



Viktoriiia Tsiundyk

# CERTIFICATE

is awarded to

**Volkova Liudmyla**

for being an active participant in  
XII International Scientific and Practical Conference  
**“EUROPEAN SCIENTIFIC CONGRESS”**  
*24 Hours of Participation*  
*(0,8 ECTS credits)*



**MADRID**

25-27 December 2023

[sci-conf.com.ua](http://sci-conf.com.ua)





# CERTIFICATE

is awarded to

**Volkova Liudmyla**

for being an active participant in  
III International Scientific and Practical Conference

**“GLOBAL SCIENCE:  
PROSPECTS AND INNOVATIONS”**

**24 Hours of Participation**

**(0,8 ECTS credits)**

**LIVERPOOL**

**2-4 November 2023**

**sci-conf.com.ua**



Суб'єкт підвищення кваліфікації ТОВ «Всеосвіта» (ЄДРПОУ 41526967)

## СЕРТИФІКАТ

**CERTIFICATE**

OH218659

про підвищення кваліфікації засвідчує, що / certifies that

**Волкова Людмила Вікторівна**

Volkova Liudmyla Viktorivna

пройшов(ла) та успішно завершив(ла)  
30 годинний курс/1 кредит ЄКТС

**Креативність – як один із компонентів професійної  
компетентності сучасного педагога: практикум**  
й отримав(ла) практичні і теоретичні знання  
та навички згідно з програмою курсу

listened and successfully completed 30 hour/1 ECTS credit Course  
**Creativity as one of the components of the professional competence of a modern teacher: practicum**  
and received practical and theoretical knowledge and skills according to the course program

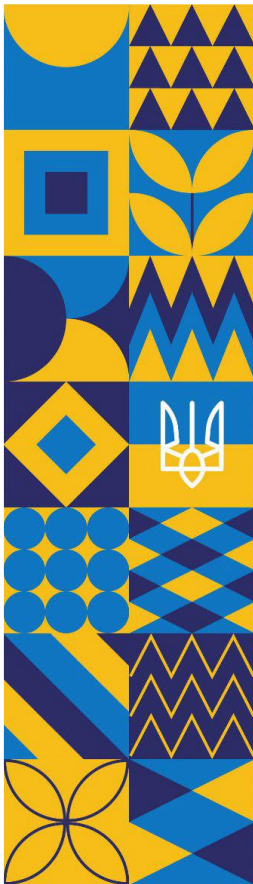
Директор ТОВ «Всеосвіта»  
**Іван ЛИТВИНЕНКО**

Director LLC «Vseosvita»  
**Ivan LYTUVYENKO**

Дата / Date  
**31.10.2023**

Сертифікат розроблено відповідно до п. 13 постанови КМУ від 21 серпня 2019 р. № 800  
(із змінами і доповненнями, внесеними постановою КМУ від 27 грудня 2019 року № 1133)





# Креативність – як один із компонентів професійної компетентності сучасного педагога: практикум

Creativity as one of the components of the professional competence of a modern teacher: practicum

Навчальний курс для педагогічних працівників закладів освіти.  
Training course for pedagogical staff of educational institutions.

Навчальний план курсу (30 годин/1 кредит ЄКТС). Course Curriculum (30 hours/1 ECTS credit).

Назва модуля Name of the modules	Всього годин Hours in general	Лекції Lectures	Самостійна робота Independent work	Практична робота Practical work	Кількість годин контролю Number of times control	Вид контролю Type of control
Модуль 1. Модуль 1. Творчість як фактор розвитку особистості вихователя Creativity as a factor in the development of the educator's personality	10	4		4	2	Тест Проект Test Project
Модуль 2. Модуль 2. Ресурси для розвитку креативності Resources for the development of creativity	10	4		4	2	Проект Project
Модуль 3. Модуль 3. Самовизначення у професійному розвитку педагога: інструменти, можливості та ресурси Self-determination in the professional development of a teacher: tools, opportunities and resources	10	4		4	2	Проект Project

Авторка курсу – Замелюк Марія Іванівна  
Author of the course – Zamelyuk Maria Ivanivna





# CERTIFICATE

№ BG/VUZF/660-2020

**Liudmyla Volkova**

participated in internship on

«Modern Teaching Methods and Innovative Technologies in Higher Education:  
European Experience and Global Trend»

organized by

*University of Finance, Business and Entrepreneurship*

The training consisted of the lectures and workshops  
(total 180 hours = 6 credits ECTS)

Sofia, Bulgaria, 01 October 2020 – 31 December 2020

DEAN



RECTOR

## Certificate of Internship

THIS IS TO CERTIFY THAT

# Liudmyla Volkova

has successfully completed a 3-weeks internship  
at the Translation Bureau "ADMIRAL"



HR MANAGER



ТОВ «АДМІРАЛ ПРАЙМ»

Admiral™

ISO 17100:2015 «Послуги перекладу»

ISO 9001:2015 «Системи управління якістю»

код ЄДРПОУ 37602140

Україна, 29000, м. Хмельницький, вул. Пилипчука, 41

Тел.: для фізичних осіб: +380 676 21 23 25

Тел.: для юридичних осіб: +380 688 78 77 25

Ел. пошта: [info@admiral.com.ua](mailto:info@admiral.com.ua)

Web: [www.admiral.com.ua](http://www.admiral.com.ua)

## ДОВІДКА

### ПРО ПРОХОДЖЕННЯ СТАЖУВАННЯ

Видана Волковій Людмилі Вікторівні, к.пед.н., доценту кафедри мовної підготовки та соціальних комунікацій Державного податкового університету про те, що в період з 06.03.2023 р. до 07.04.2023 р. вона проходила стажування в Бюро перекладів «ADMIRAL» на тему: «Розвиток професійних компетентностей перекладача» обсягом 180 год.

Результати стажування: поглиблення та вдосконалення здатності вільно, гнучко й ефективно використовувати іноземну мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; поглиблення та вдосконалення навичок вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань; підвищення здатності організовувати та керувати власним професійним розвитком та інших осіб у сфері вивчення та навчання іноземних мов.

Керівник Бюро перекладів «ADMIRAL»

М. П.



С

Сусліна І.В.

# СЕРТИФІКАТ

№GDTfE-05-Б-03382

ПРО УСПІШНЕ ЗАВЕРШЕННЯ КУРСУ

**Онучак Людмила Володимирівна**

ВИКОНАВ (ЛА) НЕОБХІДНИЙ ОБСЯГ ЗАВДАНЬ В МЕЖАХ КУРСУ

## “ЦИФРОВІ ІНСТРУМЕНТИ GOOGLE ДЛЯ ОСВІТИ” БАЗОВИЙ РІВЕНЬ

НАВЧАННЯ ВІДБУЛОСЯ ЗА ДИСТАНЦІЙНОЮ ФОРМОЮ В ПЕРІОД З 28 ЛИСТОПАДА ДО 11 ГРУДНЯ 2022 РОКУ

### ОПИС ДОСЯГНУТИХ РЕЗУЛЬТАТІВ:

- ЗАСВОЄНА ОСВІТНЯ ПРОГРАМА ПІДВИЩЕННЯ КВАЛІФІКАЦІЇ ПЕДАГОГІЧНИХ, НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНИХ ПРАЦІВНИКІВ ЗАКЛАДІВ ДОШКІЛЬНОЇ, ЗАГАЛЬНОЇ СЕРЕДНЬОЇ, ПОЗАШКІЛЬНОЇ, ПРОФЕСІЙНОЇ (ПРОФЕСІЙНО-ТЕХНІЧНОЇ), ФАХОВОЇ ПЕРЕДВИЩОЇ ТА ВИЩОЇ ОСВІТИ “ЦИФРОВІ ІНСТРУМЕНТИ GOOGLE ДЛЯ ОСВІТИ”;
- ВИКОНАНО ПОНАД 80% ЗАГАЛЬНОГО ОБСЯГУ ЗАВДАНЬ КУРСУ;
- РЕЗУЛЬТАТ ПІДСУМКОВОГО ТЕСТУВАННЯ ПОНАД 80% МАКСИМАЛЬНО МОЖЛИВОЇ КІЛЬКОСТІ БАЛІВ;
- УДОСКОНАЛЕНА ПРОФЕСІЙНА КОМПЕТЕНТНІСТЬ (ЦИФРОВИЙ КОМПОНЕНТ) В ОБСЯЗІ 30 АКАДЕМІЧНИХ ГОДИН (1 КРЕДИТ ECTS).

11 ГРУДНЯ 2022 РОКУ

ДАТА

ТОВ “АКАДЕМІЯ ЦИФРОВОГО РОЗВИТКУ”  
ІДЕНТИФІКАЦІЙНИЙ КОД ЮРИДИЧНОЇ ОСОБИ 43109490  
КОД КВЕД 85.59 ІНШІ ВИДИ ОСВІТИ, Н. В. І. У. (ОСНОВНИЙ)



ДИРЕКТОР ТОВ “АКАДЕМІЯ ЦИФРОВОГО РОЗВИТКУ”  
АНТОНІНА БУКАЧ



International Historical Biographical Institute  
(Dubai - New York - Rome - Jerusalem - Beijing)

## INTERNATIONAL CERTIFICATE

No. 1074 / August 16, 2021

issued to Lyudmila Onuchak

and certifies the receipt of the International Educational Grant No. IEG / U / 2021/04/12  
from the International Historical Biographical Institute (Dubai - New York - Rome - Jerusalem - Beijing)  
and active participation in the International Scientific Internship Program  
"Outstanding Personalities: Studying Experience and Professional Achievements for Forming a Successful  
Personality and Transforming of the World",  
which took place in Dubai, New York, Rome, Jerusalem and Beijing  
June 25 - August 16, 2021  
in the amount of 180 hours or 6 ECTS credits  
and confirms the receipt of the qualification "International Lecturer & Senior Researcher".

Director of the International Scientific  
Internship Program



Professor Richard Jenkins

Ca' Foscari University of Venice

# Certificate

**Onuchak Liudmyla Volodymyrivna**

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor,  
Head of the Department for Modern European Languages,  
Irpın, State Tax Service University of Ukraine

during the period from November 16 – December 28, 2020  
in Ca' Foscari University of Venice (Italy)  
has completed scientific and pedagogic internship on the topic

**ORGANIZATION OF THE EDUCATIONAL  
PROCESS IN THE AREA OF PHILOLOGICAL SCIENCES:  
A GLOBAL EXPERIENCE AND NATIONAL PRACTICE**

by the speciality "Philological Sciences" in the volume  
of 6 credits (180 hours)

MICHELE BUGLIESI,  
Professor, Rector of Ca' Foscari University of Venice



## Internship Program

1.	The role of interactive training methods in the formation of professional competence	35 hours
2.	New courses of modern linguistics in the educational process of Ukrainian and European higher education institutions	30 hours
3.	Features of the e-learning technology of students-philologists in the context of quarantine	6 hours
4.	The development of linguistic, cross-cultural and linguocultural competencies of students-philologists	10 hours
5.	The development of critical thinking of a student-philologist in the process of training	35 hours
6.	Ukraine in the context of the formation of the unified European educational space	18 hours
7.	A role of literary criticism in the system of professional training of students-philologists	20 hours
8.	European methodology of teaching cultural linguistics	10 hours
9.	Individual consultative work	8 hours
10.	Participation in a training workshop and work on scientific and methodological reports	8 hours

**TOTAL: 180 teaching / working hours**  
**The curriculum of scientific and pedagogical**  
**internship is fully carried out**



# СЕРТИФІКАТ

№GDTfE-05-Б-02409

ПРО УСПІШНЕ ЗАВЕРШЕННЯ КУРСУ

**Савченко Анатолій Петрович**

ВИКОНАВ (ЛА) НЕОБХІДНИЙ ОБСЯГ ЗАВДАНЬ В МЕЖАХ КУРСУ

## “ЦИФРОВІ ІНСТРУМЕНТИ GOOGLE ДЛЯ ОСВІТИ” БАЗОВИЙ РІВЕНЬ

НАВЧАННЯ ВІДБУЛОСЯ ЗА ДИСТАНЦІЙНОЮ ФОРМОЮ В ПЕРІОД З 28 ЛИСТОПАДА ДО 11 ГРУДНЯ 2022 РОКУ

### ОПИС ДОСЯГНУТИХ РЕЗУЛЬТАТІВ:

- ЗАСВОЄНА ОСВІТНЯ ПРОГРАМА ПІДВИЩЕННЯ КВАЛІФІКАЦІЇ ПЕДАГОГІЧНИХ, НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНИХ ПРАЦІВНИКІВ ЗАКЛАДІВ ДОШКІЛЬНОЇ, ЗАГАЛЬНОЇ СЕРЕДНЬОЇ, ПОЗАШКІЛЬНОЇ, ПРОФЕСІЙНОЇ (ПРОФЕСІЙНО-ТЕХНІЧНОЇ), ФАХОВОЇ ПЕРЕДВИЩОЇ ТА ВИЩОЇ ОСВІТИ “ЦИФРОВІ ІНСТРУМЕНТИ GOOGLE ДЛЯ ОСВІТИ”;
- ВИКОНАНО ПОНАД 80% ЗАГАЛЬНОГО ОБСЯГУ ЗАВДАНЬ КУРСУ;
- РЕЗУЛЬТАТ ПІДСУМКОВОГО ТЕСТУВАННЯ ПОНАД 80% МАКСИМАЛЬНО МОЖЛИВОЇ КІЛЬКОСТІ БАЛІВ;
- УДОСКОНАЛЕНА ПРОФЕСІЙНА КОМПЕТЕНТНІСТЬ (ЦИФРОВИЙ КОМПОНЕНТ) В ОБСЯЗІ 30 АКАДЕМІЧНИХ ГОДИН (1 КРЕДИТ ECTS).

11 ГРУДНЯ 2022 РОКУ

ДАТА

ТОВ “АКАДЕМІЯ ЦИФРОВОГО РОЗВИТКУ”  
ІДЕНТИФІКАЦІЙНИЙ КОД ЮРИДИЧНОЇ ОСОБИ 43109490  
КОД КВЕД 85.59 ІНШІ ВИДИ ОСВІТИ, Н. В. І. У. (ОСНОВНИЙ)



ДИРЕКТОР ТОВ “АКАДЕМІЯ ЦИФРОВОГО РОЗВИТКУ”  
АНТОНІНА БУКАЧ



International Historical Biographical Institute  
(Dubai – New York – Rome – Jerusalem – Beijing)

### INTERNATIONAL CERTIFICATE

No. 1358 / August 16, 2021

issued to

**Anatolii Savchenko**

and certifies the receipt of the International Educational Grant No. IEG / U / 2021/04/12 from the International Historical Biographical Institute (Dubai - New York - Rome - Jerusalem - Beijing) and active participation in the International Scientific Internship Program "Outstanding Personalities: Studying Experience and Professional Achievements for Forming a Successful Personality and Transforming of the World", which took place in Dubai, New York, Rome, Jerusalem and Beijing June 25 - August 16, 2021 in the amount of 180 hours or 6 ECTS credits and confirms the receipt of the qualification "International Lecturer & Senior Researcher".

Director of the International Scientific  
Internship Program



Professor Richard Jenkins



пр.Гагарина 86/2 Днепропетровск 49050  
Тел.:+38(056) 371-09-39; Моб.:+38(050)-320-52-85  
www.litera.in.ua; www.go-to-slovakia.com.ua

## СЕРТИФІКАТ

підтверджує, що Анатолій Савченко

пройшов курс підвищення кваліфікації "Переклад економіко-правових текстів та документів сьогодення" при бюро перекладів "Літера"

м. Дніпро, 17.10.2023



Директор (ФОП Деремешко К.В.)